

Project Credits

Language	Translation	Recording
Bengali	Nasreen Suhrawardy	Nasreen Suhrawardy
Cantonese	Maria Sam	Maria Sam
English	Written by Lauren Speeth	Lauren Speeth
French	Dr. John Forge	Pierre Sagot
German	Barbara Tam	Claudia Ferguson
Greek	Eleni Xereas	Eleni Xereas
Hindi	Anna Sidana	Anna Sidana
Klingon	Michael Roney, Jr.	Michael Roney, Jr.
Lithuanian	Karolina Gecaite	Karolina Gecaite
Portuguese	Lauren Speeth & Dr. Raphael Tito Balbino	Dr. Raphael Tito Balbino
Russian	Mike Radovolsky	Mike Radovolsky
Serbian	Larry Vuckovich	Larry Vuckovich
Spanish	Lauren Speeth	Ana Serrano
Swahili	Carissa Western	Carissa Western
Tagalog	Fe Gonzales	Fe Gonzales
Thai	Bill Smart/Melina Copass	Melina Copass
Urdu	Seema Shams	Seema Shams
Vietnamese	Bill Smart	Phueng Mguyen

Recorded, Mixed & Mastered in the field and at the Elfenworks Productions LLC Studio:

- **Concept & Script** Lauren Speeth
- **Concept Design/Animation** Michael Dalling
- **Background Music** Josh Workman
- **Mixing & Mastering** John Watkins, Josh Workman
- **Studio Recordings** Josh Workman
- **Field Recordings** Lauren Speeth, Janice Rivera, Michael Roney, Jr
- **App Management** Elfenworks Productions LLC
- **App Development** Niilo Tippler & Chris Tokunaga, Tip-Tok

Butterfly Activities:

- **Butterfly Diversity** Concept: Steve Smith, Ph.D. & Rendition: Mike Dalling
- **Draw a Butterfly** Concept/Photos/Cinematography: Lauren Speeth
Hands: Lauren Speeth, Cherry Ordoñez, Kelly Seldan
- **Butterfly Anime** Concept/Story: Lauren Speeth & Rendition: Loren Schaller
- **Butterfly Shadow Puppets** Concept/Photography: Lauren Speeth & Pictured: team hands,
Pictured: Loren Schaller, Elfenworks team hands
- **Butterfly Song** Written by: Lauren Speeth; Performed by Commodore Callahan
Courtesy Elfenworks Productions LLC (Lead Singer: Jennifer Thomas; Backup Vocals: Josh Workman, Lauren Speeth; Guitar: Josh Workman); Mastering: John Watkins



GRATEFUL THANKS TO:

- *Lauren Kent-Delaney, The Carter Center, Atlanta, GA, for generous access to foreign language speakers for field recordings.*
- *Steve Smith, Ph.D., for generously donating expertise to the project's Butterfly Activities section.*
- *The growing list of people who have participated in, provided support for, or spread the word about this project.*